

XXV NIEDZIELA ZWYKŁA / XXV SUNDAY IN ORDINARY TIME

Bóg dał nam w dzierżawę dobra materialne i pragnie, byśmy używając dzieł stworzonych, mogli świadczyć miłość i służyć swym bliźnim. Na każdej Eucharystii uczymy się postawy służebnej i zamieniamy to, co przemijające, na dobra wieczne. Dzisiejsze Słowo Boże piętnuje niesprawiedliwość i wzywa do prawdziwej miłości bliźniego. Bóg nam wszystko powierzył, także swoje słowo; przyjmijmy je i wprowadzajmy w czyn. / We are servants of a benevolent Master who has entrusted us with a stewardship of blessings. Our God-given gifts are not for increased temporal gain but to be used to build up eternal blessings. Know-ing that we will be held accountable for our stewardship, we must be prudent children of light, who plan ahead for an eternal dwelling. Amos chastises the greedy who abuse those less fortunate for personal gain; God knows of their actions.

XXVI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXVI SUNDAY IN ORDINARY TIME

Dzisiejsza Ewangelia pokazuje nam, że jest zupełnie inaczej. Pomoc drugiemu człowiekowi powinna dokonywać się w prostych, codziennych czynnościach, które często uważamy za „nic wielkiego”. Możemy myśleć, że nasza drobna pomoc nie zmieni wiele w życiu tego, któremu pomagamy. Często jednak okazuje się, że ta pomoc znaczy dużo więcej, niż jesteśmy w stanie sobie wyobrazić. Prośmy dla nas o miłosierne spojrzenie, byśmy potrafili dostrzegać tych, którzy znajdują się w potrzebie, i skutecznie im pomagać. How the rich man treated Lazarus is held up to us as an example of how not to act. Like the rich man, many of us have opportunities for good works right outside our door. And, also like the rich man, we can ignore their very presence. As Christians, we are called to be good stewards of God’s gifts to us. We are not to overlook those less fortunate, but rather, we are to welcome and care for all God’s children .

ZAPISY DO I KOMUNII I DO BIERZMOWANIA

Do końca września przyjmujemy zgłoszenia kandydatów do Pierwszej Komunii Św. - uczniów klasuy 2 i 3 oraz kandydatów do sakramentu Bierzmowania - uczniów klasy 7 i starszych. Prosimy wysłać maila na adres parafii *office@swjacek.ca*, w kórym należy podać imię, nazwisko i datę urodzenia kandydata oraz kontakt telefoniczny do rodziców.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2026

Intencje Mszy św. na rok 2026 prosimy zamawiać w biurze parafialnym przez email lub telefonicznie. **Do końca 2025 roku od jednej rodziny przyjmujemy jedną intencję na niedzielę i do dwóch intencji na dzień powszedni.** W środy będą kontynuowane tzw. msze zbiorowe, czyli w wielu intencjach.

MASS INTENTIONS 2026

Mass intentions for next year 2026 can now be requested in the parish office. Till the end of 2025 only **2 requests for Sunday Mass and 3 requests for the weekday Mass** will be accepted from one family. We will continue **multiple intention Mass on Wednesdays.**

FILM

Oskar Halecki Institute in Canada serdecznie zaprasza na pokaz polskiego filmu p.t. Wielkie rzeczy zamierzam dla Ciebie Polsko. Film opowiada o kulcie Matki Bożej i Bożego Miłosierdzia przez pryzmat widzenia O. J. Mancinello, S.J., z Neapolu i wpływie na niego świętych polskich. Wstęp wygłosi dr Maciej Jabłonski. Po filmie organizatorzy zapraszają na poczęstunek. Pokaz odbędzie się w sobotę, 4 X 2025 o godz. 18:00 (po Mszy św. o godz. 17:00) w Sali Parafialnej.

PRZEGLĄD MŁODYCH TALENTÓW - OTTAWA 2025

Zachęcamy dzieci i młodzież do wzięcia udziału w konkursie pt. Przegląd Młodych Talentów, który odbędzie się w niedzielę 26 października godz. 15:00 w Domu Polskim SPK. Zgłoszenia do 15 października, Bogdan Gajewski: *gajewscy@gmail.com*

FIRST COMMUNION AND CONFIRMATION REGISTRATION

By October 1, 2025 you can register candidates for the sacraments of First Communion (grade 2 and 3 students) and Confirmation (grade 7 and older) that will take place in the spring of 2026. Kindly send us an email to *office@swjacek.ca* with your child’s first and last name, date of birth and parent’s contact information.

NABOŻEŃSTWA RÓŻAŃCOWE

W październiku Nabożeństwa Różańcowe będą odprawiane codziennie pół godziny przed wieczorną mszą św. W środy nabożeństwo różańcowe łączymy z nabożeństwem ku czci Matki Bożej Nieustającej Pomocy.

WSPOMNIENIE MATKI BOŻEJ RÓŻAŃCOWEJ I ZEBRANIE KOŁA ŻYWEGO RÓŻAŃCA

We wtorek 7 października, przypada wspomnienie Matki Bożej Różańcowej. Zapraszamy na Mszę św. o godz. 19:00 oraz na Nabożeństwo Różańcowe o godz. 18:30. Po mszy św. odbędzie się zebranie dla wszystkich członków Koła Żywego Różańca.

COFFE& PASTRY SALE / SPRZEDAŻ KAWY I CIASTA
W niedzielę 21 września rozpoczynamy sprzedaż kawy i ciasta w sali parafialnej po mszach świętych. Gorąco zachęcamy osoby, które chciałyby ofiarować swoje wypieki oraz czas, aby zgłosiły się do Magdy, tel. 613-620-6350. / Coffe and pastry sale resumes on Sunday, September 21. If you can help baking and selling baked goods in the parish hall after Sunday masses, please call Magda 613-620-6350.

KAMPANIA 40 DNI DLA ŻYCIA 24.09-02.11

Módlmy się o obronę życia od momentu poczęcia do naturalnej śmierci, a szczególnie za dzieci nienarodzone i ich rodziców. Dzień Parafii św. Jacka: **niedziela, 5 października od 7:00 do 17:00.** Prosimy wpisywać się na listę wyłożoną w tyle kościoła.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXV NIEDZIELA ZWYKŁA / XXV SUND. IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - September - 20 - wrzesień, 2025
17:00 Za ś.p. † Stanisława Nareźnego - żona z dziećmi
Niedziela / Sunday - September - 21 - wrzesień, 2025
8:00 Za + Józefę Drobniak - syn z rodziną
9:30 Za + Emilię i Barbarę Raczyńskie - rodzina
11:00 Za Parafian
12:30 Za żywych i zmarłych Sybiraków
Wtorek / Tuesday - September - 23 - wrzesień, 2025
19:00 Za + Eustachego Wasilewskiego i Jenny Celinski
Środa / Wednesday - September - 24 - wrzesień, 2025
19:00 1) Za ś.p.† Jankę Białas, Teresę Zielińską, Danutę Borkowską, Wandę Nagórka i Jankę Wenerską
2) Za ś.p.† Eugeniusza i Wacława oraz ++ z rodziny Malinowskich i Węglińskich
Czwartek / Thursday - September - 25 - wrzesień, 2025
19:00 Za ś.p.† Danutę Teresę Suwalską zmarłą w Polsce
Piątek / Friday – September - 26 - wrzesień, 2025
19:00 O bł. Boże dla Lilah z okazji 2-ich urodzin

XXVI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXVI ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - September - 27 - wrzesień, 2025
17:00 Za ś.p.† Antoninę i Bolesława Wybraniec - dzieci
Niedziela / Sunday - September - 28 - wrzesień, 2025
8:00 Za Parafian
9:30 Za ś.p.† Władysława Paczek - rodzina
11:00 Za ś.p.† Zdzisława Jabłońskiego - syn z rodziną
12:30 O bł. Boże dla Marysi i Joshua w 1-wszą rocz. ślubu - rodzice
Wtorek / Tuesday - September - 30 - wrzesień, 2025
19:00 Za ś.p. † Janinę Łojek w 6-ta rocz. śmierci - syn z rodziną
Środa / Wednesday - October - 1 - październik, 2025
19:00 1) Za ś.p.† Edwarda Morissette
Czwartek / Thursday - October - 2 - październik, 2025
19:00 O bł. Boże i potrzebne łaski dla rodziny Matuszewskich
Piątek / Friday – October - 3 - październik, Pierwszy piątek miesiąca
19:00 Dziękcz z prośba o dalsze łaski dla Adama z okazji urodzin

XXVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXVII ORD. SUNDAY

Sobota / Saturday - October - 4 - październik, 2025
17:00 Za ś.p.† Kazimierza Tomaszewskiego w 10-tą rocz. śmierci
Niedziela / Sunday - October - 5 - październik2025
8:00 Za ś.p.† Mirosława Krawieckiego, jego rodziców i rodzeństwo - żona z rodziną
9:30 Za ś.p.† Frank Szmigielski w 8-mą rocz. śmierci - żona
11:00 Za Parafian
12:30 Za + Andrzeja Śmiałkowskiego - rodzina

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI
w każdą niedzielę o godz. 12:30



RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 17 i 21 września - św. Franciszka; 24 i 28 września - św. Dominika; 1 i 5 październik - sw. Maksymiliana; 8 i 12 październik - św. Eugeniusza

Intencje papieskie na wrzesień:

O odnowienie naszych relacji ze stworzeniem. Módlmy się, abyśmy inspirowani przykładem św. Franciszka, zrozumieli wzajemną zależność wszystkich stworzeń, kochanych przez Boga, godnych miłości i szacunku.

Intencje papieskie na październik:

O współpracę między wyznawcami różnych tradycji religijnych. Módlmy się, aby wyznawcy różnych tradycji religijnych współpracowali ze sobą na rzecz obrony i budowania pokoju, sprawiedliwości oraz braterstwa.

CHRZEST ŚWIĘTY

Przez Sakrament Chrztu Św. do grona dzieci Bożych dołączy

FELIX EDMUND BALA

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.



MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 7 wrzesień / Sunday September 7 - \$4845
Niedziela 14 wrzesień / Sunday September 14 - \$4037
September Mortgage Fund Collection - September 28

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- **Dług na dzisiaj \$484,924**

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- **Balance Owed \$484,924**

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

 PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd 613-831-7122 www.funeralservices.com	 GOLDART JEWELLERY STUDIO Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścienie zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA	Marta Kadziolka Ph.D., C.Psych Clinical Psychologist usługi psychoterapeuty Direct Line: 613-900-2842 drmartakadziolka@protonmail.com	Direct Travel Ewa Bielińska oferuje: • bilety lotnicze • również w sytuacjach nagłych • atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe • rezerwacje hoteli • wynajem samochodów  ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY! TEL: 1-800-263-1163 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca ewa.bielinski@gmail.com www.DT.CA								
DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka Stomatologia dziecięca * Ortodoncja	 Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600	 ZAPRASZAMY NA ZAKUPY Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. 5 Bayward Market Square - 613-237-0151 300 Richmond Road - 613-695-7600									
Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00	CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.	USŁUGI MALARSKIE Interior & Exterior Residential / Commercial WIKTOR STASICA 204 - 688 - 4573 	ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC 202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188 Barbara Stefanska R.PT. M.PH.Ed. Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)								
DOMY POGRZEBOWE - KELLY  585 Somerset St. W. 613-235-6712 1255 Walkley Rd. 613-731-1255 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370	2313 Carling Ave. 613-828-2313 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747 580 Eagleson Rd. 613-591-6580	 Maria Dycha Courtier Immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca 	 WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca								
AANA HEATING & COOLING  Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski C: (613) 292 1627 andrzej.kozlowski@rogers.com	TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board	PASIEKA WISEŁKA miód z terenów Marlborough Conserving Forest (Lanark County) WIKTOR 613.692.8210	GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803								
BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski wędliny i wyroby delikatesowe <table><tr><td>Poniedziałek</td><td>zamknięte</td></tr><tr><td>Wtorek - czwartek</td><td>10:00 - 18:00</td></tr><tr><td>Piątek</td><td>9:30 - 19:00</td></tr><tr><td>Sobota</td><td>9:00 - 16:00</td></tr><tr><td>Niedziela</td><td>9:00 - 14:00</td></tr></table>	Poniedziałek	zamknięte	Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00	Piątek	9:30 - 19:00	Sobota	9:00 - 16:00	Niedziela	9:00 - 14:00	Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 613-596-1993
Poniedziałek	zamknięte										
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00										
Piątek	9:30 - 19:00										
Sobota	9:00 - 16:00										
Niedziela	9:00 - 14:00										
BOGDAN AUTO SERVICE <u>NAPRAWY SAMOCHODÓW</u> Przeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039	 Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca	***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***  PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)  (613) 262 - 1286 (cell) PAUL@PCRE-GROUP.CA DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI									
 Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY Mówimy po polsku. 20 lat praktyki. LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca	Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE® SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem  613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com	 GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128									
 Aneta Smart REALTOR® D 613-240-0199 O 613-725-1171 anetasmart@royallepage.ca 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8 	KOMPUTERY NAPRAWA www.polanskicomputers.com Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade Marcin Polanski Tel. 613-407-4580 polanskicomputers@gmail.com	P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC. GRANITE & KITCHEN CABINETS KUCHNIE, ŁAZIENKI, KOMINKI, RENOWACJE PIOTR (647)-219-7837									